

Internationales Pestalozzi-Symposium Schweiz–China

瑞士中国裴斯泰洛齐国际研讨会

10.–13. April 2012
2012年4月10日至13日

Luzern, Schweiz
瑞士·卢塞恩



Stiftung
Schule für das Kind



Pädagogische Hochschule
Zentralschweiz · Luzern

Internationales Pestalozzi-Symposium Schweiz-China

Beim Pestalozzi-Symposium handelt es sich primär um einen Erfahrungs- und Gedankenaustausch zwischen China und der Schweiz hinsichtlich der praktischen Verwirklichungsmöglichkeiten von Pestalozzis pädagogischen Impulsen. Gleichzeitig werden Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen dem chinesischen und dem schweizerischen Bildungssystem thematisiert.

Ziele

- Stärkung des chinesisch-schweizerischen Austauschs zu Bildungsfragen auf dem Hintergrund des Bildungsverständnisses von Pestalozzi
- Auseinandersetzung mit der Erziehungslehre, dem Leben und Werk Pestalozzis
- Suche nach Spuren Pestalozzis in China und in der Schweiz
- Vergleich der Pestalozzi-Rezeption in China und in der Schweiz
- Gründe für die Pestalozzi-Rezeption in China
- Aufspüren historischer Wirkungsstätten Pestalozzis

Übersetzung

Die Referate werden in der Muttersprache der Referentinnen und Referenten gehalten und vor Ort abschnittsweise in die jeweils andere Symposiumsprache übersetzt.

Veranstaltungsorte

Das Pestalozzi-Symposium wird am 1. und 2. Tag (10./11. April 2012) im UNI/PHZ-Gebäude, Froburgstrasse 3, 6003 Luzern durchgeführt.

Der 3. Symposium-Tag (12. April 2012) findet an Schulen im Kanton Zürich und der 4. Symposium-Tag (13. April 2012) im Neuhof, Birr, statt.



www.luzern.phz.ch/pestalozzisymposium2012

瑞士中国裴斯泰洛齐国际研讨会

裴斯泰洛齐研讨会是一次经验和思想的交流会,旨在探讨裴斯泰洛齐的教育理念在中国和瑞士的可行性和现实性,同时比较中国和瑞士教育体制的异同。

预定目标

- 以裴斯泰洛齐对培养的理解为背景,加强中国瑞士就培养问题的交流
- 探讨裴斯泰洛齐的教育学说、生平和著作
- 追寻裴斯泰洛齐在中国和瑞士的足迹
- 比较裴斯泰洛齐在中国和瑞士的接受
- 寻求裴斯泰洛齐在中国译介的缘由
- 重温裴斯泰洛齐工作过的地方

德语报告在现场以段落方式口译为汉语,汉语报告在现场以段落方式口译为德语。

举办地点

4月10日和11日: 在瑞士中部教育大学, Frohburgstrasse街3号

4月12日: 在苏黎世州中小学, 4月13日在新庄(Neuhof)举行



[www.luzern.phz.ch/
pestalozzisymposium2012](http://www.luzern.phz.ch/pestalozzisymposium2012)

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012, UNI/PHZ-Gebäude Luzern

09.00 Uhr (UP HS6)	Begrüssung <i>Prof. Dr. Hans-Rudolf Schärer</i> , Rektor der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz, Hochschule Luzern, Schweiz
09.15 Uhr (UP HS6)	Grusswort der chinesischen Delegation <i>Prof. Tian Zhengping</i> , Rektor des Institutes für moderne Erziehung, Universität Zhejiang, Hangzhou, China
09.30 Uhr (UP HS6)	Einleitende Worte zum Symposium <i>lic. phil. Roger Dettling</i> , Präsident der Stiftung Schule für das Kind, Schweiz
09.45 Uhr (UP HS6)	Pestalozzi in China – eine Einführung <i>Prof. Dr. Zhengxiang Gu</i> , Universität Tübingen, Deutschland
10.00 Uhr	Pause
10.30 Uhr (UP HS6)	Pestalozzi und die chinesischen Volkspädagogen im Vergleich <i>Prof. Dr. Shang Lihao</i> , Universität Zhejiang, Hangzhou, China
10.50 Uhr (UP HS6)	Pestalozzi-Rezeption in der schweizerischen Lehrerbildung des 20. Jahrhunderts am Beispiel des Kantons Luzern <i>lic. theol. Guido Estermann</i> , Pädagogische Hochschule Zentralschweiz
11.10 Uhr (UP HS6)	Wirkung und historische Position Pestalozzis in China <i>Associate Prof. Zhao Weiping</i> , Universität Zhejiang, Hangzhou, China
11.30 Uhr	Mittagspause (zur freien Verfügung)
(UP 2.B31) 13.30 – 14.10 Uhr	Atelier 1: Pestalozzi-Rezeptionsgeschichte und die Entwicklung des chinesischen Bildungswesens – Die kritische Aufnahme deutschsprachiger Literatur durch Wang Guowei und Cai Yuanpei als Vertreter der ersten intellektuellen Generation des modernen China und ihre Erziehungsideale <i>Prof. Ye Jun</i> , Chinesische Akademie der Geisteswissenschaften, Peking, China
(UP 2.B33)	Atelier 2: Pestalozzi-Rezeption im deutschen Sprachraum <i>Prof. Dr. Gerhard Kuhlemann</i> , Pestalozziexperte, Deutschland
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr	Atelier 3: Sinn und Wert der Rezeption von Pestalozzis Erziehungsgedanken <i>Prof. Yang Hanlin, Yang Jia</i> , Zentralchinesische pädagogische Universität, Wuhan
(UP 2.B33)	Atelier 4: Pestalozzi-Rezeption in der schweizerischen Lehrerbildung des 20. Jahrhunderts am Beispiel des Kantons Luzern (Vertiefung) <i>lic. theol. Guido Estermann</i> , Pädagogische Hochschule Zentralschweiz
15.00 Uhr	Pause
15.30 – 16.30 Uhr (UP 2.B31) (UP 2.B33)	Gemischte Diskussionsgruppen Austausch zwischen Referenten, Dozierenden, Lehrpersonen und Studierenden

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012, UNI/PHZ-Gebäude Luzern

09.00 Uhr (UP HS6)	致欢迎词 汉斯·鲁道夫·舍勒尔 教授 博士 瑞士中部师范大学校长 (瑞士)
09.15 Uhr (UP HS6)	中国代表团致贺辞 田正平 教授 浙江大学教育学院 (杭州)
09.30 Uhr (UP HS6)	致开幕词 鲁斯·戴特灵 先生 “学校为儿童基金会”会长 (瑞士)
09.45 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐在华译介掠影 顾正祥 教授 博士 蒂宾根大学 (德国)
10.00 Uhr	休息
10.30 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐与中国平民教育家的比较研究 商丽浩 教授 博士 浙江大学教育学院 (杭州)
10.50 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐在20世纪瑞士师资培训中的接受, 以卢塞恩州为例 古多·埃斯特尔曼 瑞士中部师范大学 (瑞士)
11.10 Uhr (UP HS6)	试论裴斯泰洛齐的影响和历史地位——基于相关文献的考察 赵卫平 副教授 浙江大学教育学院 (杭州)
11.30 Uhr	午休
(UP 2.B31) 13.30 – 14.10 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 裴斯泰洛齐抑或歌德、席勒、包尔生——王国维、蔡元培等原生代精英对德系资源的比较接受及其表现的教育理想 叶隽 研究员 博士 中国社会科学院教授 (北京)
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 裴斯泰洛齐在德语区的介绍 格哈德·库勒曼 教授 博士 裴斯泰洛齐专家 (德国)
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 论裴斯泰洛齐教育思想在中国传播的意义与价值 杨汉麟 教授, 杨佳 华中师范大学 教育学院 (武汉)
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 裴斯泰洛齐在20世纪瑞士师资培训中的接受, 以卢塞恩州为例 古多·埃斯特尔曼 (深化) 瑞士中部师范大学 (瑞士)
15.00 Uhr	休息
15.30 – 16.30 Uhr (UP 2.B31) (UP 2.B33)	综合讨论 报告人、大学讲师、教学人员和在校 大学生们交流

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Abstracts zu den Referaten

Pestalozzi und die chinesischen Volkspädagogen im Vergleich

Prof. Dr. Shang Lihao

Der schweizerische „Heilige der Erziehung“ Pestalozzi ist sehr ähnlich wie Wu Xun in China, der armen Menschen private Schule ohne Schulgebühren anbot, und wie Tao Xingzhi, Pädagoge für das einfache Volk. Sie haben sich alle beharrlich für die Erziehung der Armen eingesetzt. Jedoch sind Pestalozzis pädagogische Gedanken und pädagogische Praxis umfangreicher als Wu Xun, der als „Pestalozzi in China“ geschätzt wurde. Wu Xun gilt eher als pädagogischer Praktiker, nicht aber als pädagogischer Denker für arme Menschen. Tao Xingzhi, Student der Columbia Universität in Amerika, hat Deweys pädagogische Gedanken aufgenommen und sie mit der Erziehungspraxis in China verbunden. Seine Gedanken über Erziehung für arme Menschen sind vielfältig. Er hat sich oft als Wu Xun bekannt. Tao Xingzhis Theorie der Erziehung durch das Leben findet Einklang mit Pestalozzis Gedanken über Erziehung für arme Menschen. Pestalozzi behauptet, dass die Erziehung psychologisch gestaltet werden sollte, und Tao Xingzhi plädiert dafür, dass das Kind im Mittelpunkt der Erziehung stehen müsste. Pestalozzi ist der Ansicht, dass das Leben ein grosser Erzieher ist, und Tao Xingzhi hat die Theorie von der Erziehung durch das Leben aufgestellt. Bei pädagogischen Gedanken von den beiden bestehen aber auch erkennbare Unterschiede: Pestalozzi bestätigt in vollem Masse die Funktion der Mutter bei der Erziehung der Kinder, Tao Xingzhi hingegen hat besonderen Nachdruck auf das Recht für Erziehung der Frauen, aber nicht ausreichend auf ihre Funktion bei der Erziehung gelegt.

Pestalozzi-Rezeption in der schweizerischen Lehrerbildung des 20. Jahrhunderts am Beispiel des Kantons Luzern *lic. theol. Guido Estermann*

Die katholische Pädagogik wurde innerhalb der staatlichen Lehrerbildung in den katholischen Kantonen der Schweiz, vorab in Luzern, Zug und Schwyz im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts bis in die 50-Jahre des 20. Jahrhunderts zu einer allgemeinen Grundlage des Pädagogik- und Religionsunterrichtes. Dabei konnte der Anspruch einer inneren Moralität, wie sie von Pestalozzi vertreten wurde, nicht angenommen werden, ja wurde teilweise explizit als falsch beurteilt.

Am Beispiel des Hitzkirchers Seminarleiters Franz Xaver Kunz (1847 – 1910) als Vertreter der katholischen Pädagogik trat ein scharfer Kritiker des Pestalozzianischen (reformierten) Menschenbildes auf. Moderater im Ton, aber im Grundsatz ebenso ablehnend war sein späterer Nachfolger Lorenz Rogger (1878-1954). Zwar anerkannten beide den Wert des methodischen Denkens, wie es von Pestalozzi entdeckt und beschrieben wurden, lehnten aber dessen Menschenbild ab.

Beide Direktoren übten auf die Lehrerbildung des Kantons Luzern aufgrund ihrer langen Direktionszeit von 31, resp. 35 Jahren für die Luzerner Lehrerbildung zwischen 1876 – 1946 grossen Einfluss aus. Somit waren sie bezüglich einer offiziell kritischen Rezeption von Pestalozzi während dieser Zeit mitverantwortlich.

Er später erfuhr Pestalozzi auch in der Luzerner Lehrerbildung eine differenzierte Rezeptionsgeschichte.

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Abstracts zu den Referaten

裴斯泰洛齐与中国平民教育家的比较研究

商丽浩 (浙江大学)

瑞士“教圣”裴斯泰洛齐 (1746-1827) 与中国为贫民兴办义学的武训(1937-1896) 和平民教育家陶行知(1891-1946)十分相似，他们都以坚毅的精神致力于贫民教育活动。然而裴斯泰洛齐的教育思想和教育实践活动远比中国的武训丰富，武训曾被誉“中国的裴斯泰洛齐”，但他更多的是贫民教育实践者而不是教育思想者。陶行知作为美国哥伦比亚大学的学生，吸收杜威教育思想并结合中国的教育实践，其平民教育思想十分丰富，常常以武训自比。陶行知生活教育理论和裴斯泰洛齐的平民教育思想有共通之处，裴斯泰洛齐主张教学心理化，陶行知主张教育以儿童为中心；裴斯泰洛齐主张生活是伟大的教育者，陶行知提出生活教育理论。但是他们在教育思想上也有明显的差异，裴斯泰洛齐充分肯定女性尤其是母亲在儿童教育上不可代替的作用，而陶行知注重女性受教育权的获得，却没有充分肯定女在教育上的作用。

以卢塞恩省为例探讨裴斯泰洛齐在廿世纪瑞士师范教育的接纳

从十九世纪最后卅年及直到廿世纪的五十年代天主教教育学在瑞士天主教省特别是卢塞恩省 Luzern、楚格省 Zug、施维茨省 Schwyz 的公立师范院校里，作为一般教学与宗教教义课程的基础。

这样的教育学不接受裴斯泰洛齐提出的内在道德要求，甚至部分被误解。以赫兹科叙师范学校校长法蓝兹·萨为·孔兹 Franz Xaver Kunz (1847-1910)为例，他是尖锐批评裴斯泰洛齐 (宗教改革) 人物形象的天主教教育代表人。他的继任人 罗连兹·骆阁 Lorenz Rogger (1878-1954)，虽较为温和，但基本上仍是持反对立场。虽然两位都承认裴斯泰洛齐发觉的思想方法论，但反对他的人物形象论。两位校长在他们长期的在职期间 (卅一及卅五年) 1876-1946年，很深层地影响卢塞恩省的教师养成。因此他们两位得对这段时间官方谴责裴斯泰洛齐的接纳负责。

而在往后的时代卢塞恩省的教师养成才对裴斯泰洛齐有分化的接纳历史。

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Abstracts zu den Referaten

Wirkung und historische Position
Pestalozzis in China. Ein Versuch – auf
der Grundlage der Untersuchung ent-
sprechender Schriften

Associate Prof. Zhao Weiping

Pestalozzis ist ein berühmter Pädago-
ge der neueren Zeit, dessen Wirkung
damals und heute sehr gross ist. Noch
grösser ist seine unmittelbare Wirkung
auf Pädagogen seiner und späterer
Zeit (wie Johann Friedrich Herbart,
Friedrich Fröbel, Robert Owen), wel-
che die Schulen, die Pestalozzi ge-
gründet hatten, besichtigt und davon
gelernt haben. Im Blick auf die For-
schungsliteratur Chinas und des Aus-
lands seit knapp hundert Jahren wis-
sen wir, dass Pestalozzi auch über
eine bedeutende historische Position
verfügt, etwa wie die von Johann A-
mos Comenius, Jean Jacques
Rousseau, Johann Friedrich Herbart
und John Dewey).

Stichworte: Pestalozzi, Wirkung, histo-
rische Position

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Abstracts zu den Referaten

试论裴斯泰洛齐的影响和历史地位

——基于相关文献的考察

赵卫平（浙江大学）

裴斯泰洛齐是世界近代著名的教育家，他的影响在当时和后世都很大。他对同时代或稍后一些的教育家（例如赫尔巴特、福禄培尔、欧文等）更是具有直接的影响，这些人都曾去裴斯泰洛齐所办的学校参观学习。纵观近百年来的中外教育研究文献，可知裴斯泰洛齐的历史地位也极高，基本上与夸美纽斯、卢梭、赫尔巴特、杜威等人不相上下。

[关键词] 裴斯泰洛齐；影响；历史地位

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 1 (UP 2.B31)

Vergleich der Rezeption deutscher Geistesgeschichte durch chinesische Rezipienten

Prof. Ye Jun

Seit dem 19ten Jahrhundert spielte das "Lernen vom Westen" für China eine entscheidende Rolle. Für den Entwicklungsprozess des modernen China bezeichnete die Wende von der Bildungsvermittlung durch fremde Missionare hin zur Versendung chinesischer Studenten ins Ausland einen Paradigmenwechsel. Bei diesem Prozess, in dem immer neue Teilnehmer auftraten, kommt den geistigen Quellen der einzelnen westlichen Länder grosse Wichtigkeit zu. Vor allem Deutschland als weltweites Zentrum der Wissenschaft nimmt dabei eine herausragende Position ein. Wichtige Strömungen der deutschen Philosophie, Literatur und des deutschen Geschichtsdenkens traten mit der Zeit in den Blickwinkel der chinesischen Eliten, wo man vor allem den Fragen der Bildung und Erziehung grosse Aufmerksamkeit zumass.

In der Forschung ist diesem Aspekt bislang nur wenig Beachtung geschenkt worden. Wenn Deutschland in der wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Westen für einen „anderen Westen“ steht, dann muss sich das auch in einer differenzierten Wahrnehmung des Bildungsgedankens ausdrücken. Die Bildungsvorstellungen des Schweizers Pestalozzi etwa besitzen einen ganz eigenen Charakter.

Im Prozess der Globalisierung und der Begegnung Chinas mit dem Westen im Prozess der Herausbildung einer Moderne kam den zum Studium ins Ausland gereisten Studenten Chinas eine massgebliche Rolle zu. Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich schwerpunktmässig mit zwei herausragenden Vertretern der intellektuellen Elite im frühmodernen China, nämlich Wang Guowei, der sich zum Studium in Japan entschlossen hatte und Cai Yuanpei, welcher in Europa studierte. Während Wang insbeson-

dere durch die von ihm herausgegebene Zeitschrift „Bildungswelt“ grossen Einfluss nahm, schuf Cai dank seines kulturellen und politischen Einflusses die Grundlagen für das moderne chinesische Universitätswesen. Als Bildungsminister und Rektor der Universität Peking konnte er dabei wichtige Prozesse konkret mit begleiten.

Atelier 2 (UP 2.B33)

Pestalozzi-Rezeption im deutschen Sprachraum

Prof. Gerhard Kuhlemann

Pestalozzis Erziehungsroman „Lienhard und Gertrud“ (1781) war nach seinem Erscheinen ein viel gelesener „Bestseller“ und das Netz seiner Korrespondenz mit bis heute ca. 6.000 erhaltenen Briefen trug ebenfalls zu seiner Bekanntheit bei. Hinzu kam das Erscheinen der 15bändigen Cotta-Ausgabe (1819-1826) mit einer von Pestalozzi zusammengestellten Ausgabe seiner Schriften.

1846 führte Pestalozzis 100. Geburtstag zu einem ersten Höhepunkt seiner Rezeption. Ein weiterer Rezeptionsschub fand zu Pestalozzis 150. Geburtstag 1896 mit dem Abschluss der 20-bändigen Seyffarth'schen Gesamtausgabe seiner Werke (1869-1896) statt. Zum 100. Todestag Pestalozzis 1927 wurden wiederum zahlreiche wissenschaftliche Veröffentlichungen publiziert. Zu diesem Zeitpunkt startete auch die Edition der wissenschaftlichen Gesamtausgabe von Pestalozzis Werken und Briefen. Pestalozzi entwickelte sich in diesen Jahren zum bekanntesten Schweizer, gleich nach Wilhelm Tell.

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 1 (UP 2.B31)

裴斯泰罗齐抑或歌德、席勒、赫尔巴特、包尔生？

——王国维、蔡元培等原生代精英对德系资源的比较接受及其表现的教育理想

叶隽：北京中国社会科学院教授

近代以降，西学东渐，蔚为潮流。就现代中国的发展进程而言，从传教士到留学生，乃是具有枢纽型意义的主体之迁变。而在这一主体不断呈现的过程之中，来自外国的文化资源始终发挥了非常重要的功用；这其中居于世界学术中心的德国意义尤为重大。在德风东渐的过程中，哲学、文学、史学等主流学术资源皆陆续进入中国精英视域，此中尤以教育居于各领域共享的核心位置。

可惜这一视角在研究中尚未得到足够重视。如果说德国在一般西学概念上，乃是一个值得解构的“另一种西学”的话，那么同样在讨论日耳曼系统的教育思想时，也需要加以区分其不同支脉。作为瑞士文化代表的裴斯泰罗齐教育思想，就具有鲜明的自身特征。

在中国随同西方共舞与全球化时代和现代性舞台的过程中，留学生世代的历史性崛起具有重大意义，而其中若干代表性精英的认知、言行与得失，则更富范式意义。本文重点考察1870年前后生人一代的原生代知识精英中的两位代表——留日的王国维与留欧的蔡元培。作为现代中国最优秀与杰出的知识精英代表，王国维以“媒体影响”的方式，借助自己主持的《教育世界》刊物而产生重大影响，其教育理念

远远超出的教育场域本身；蔡元培则开辟出“制度介入”的模式，他凭借自己的文化与政治资本，在教育首长、北大校长等职位上长袖善舞，确立下中国现代大学与学术制度的基本范式。应该说，这两种模式，都充分运用了留学期间获得德系知识资源。

Atelier 2 (UP 2.B33)

裴斯泰洛齐在德语区的接纳

裴斯泰洛齐的教育小说《林哈德和葛笃德》Lienhard und Gerhard (1781)发行后成为被广泛阅读的畅销书，他的约六千封信的联系网也提高他的知名度。加上出版十五册科塔版（1819-1826）裴斯泰洛齐编辑的著作。

1864年裴斯泰洛齐百年诞辰是接纳他的理念的第一个高潮。下一个接纳推力是逢裴斯泰洛齐一百五十岁生日，廿册赛法 Seyffarth 版（1869 - 1896）全集刊行的1896年。

1927年裴斯泰洛齐过世百年有许多论文发表。这个时候也开始编辑裴斯泰洛齐的所有著作及通信。同时裴斯泰洛齐成为继威廉泰尔之后最著名的瑞士人。

1996年是另一个接纳裴斯泰洛齐的顶峰。这次的重点在第一次批判中阐明裴斯泰洛齐学说。经由选出的引语，将过渡夸张的裴斯泰洛齐崇拜论与裴斯泰洛齐在教育学的地位提出疑点。

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Fortsetzung Seite 10

1996 wurde zu einem weiteren Höhepunkt der Pestalozzi-Rezeption. Thema war jetzt erstmals die kritische Auseinandersetzung mit Pestalozzi. Mit ausgewählten Zitaten eines überzogenen Pestalozzi-Kults wurde zugleich die Stellung und Bedeutung Pestalozzis innerhalb der Pädagogik infrage gestellt.

Die Website www.heinrich-pestalozzi.de will einen Beitrag zu einem realistischen Pestalozzibild leisten, danach ist Pestalozzi nach wie vor ein herausragender pädagogischer Schriftsteller. Seine Anregungen für die Pädagogik und Schule sind nicht eins zu eins umzusetzen, aber sie bieten für die heutige Bildung und Erziehung nach wie vor beachtens- und bewahrenswerte Anregungen und Ansätze.

Atelier 3 (UP 2.B31)

Sinn und Bedeutung der chinesischen Rezeption von Pestalozzis Erziehungslehre

Prof. Yang Hanlin, Yang Jia

Pestalozzis Erziehungslehre wurden ab dem späten 19 Jh. in China rezipiert. Mit der zunehmenden Öffnung Chinas ab 1980 gewannen die Ansätze Pestalozzis zusätzliche Aufmerksamkeit. Im Rahmen der historischen Wissenschaft gilt Pestalozzis Erziehungslehre exemplarisch für soziale Entwicklungsprozesse sowie für ein harmonisches Erziehungsideal.

Atelier 4 (UP 2.B33)

Pestalozzi-Rezeption in der schweizerischen Lehrerbildung des 20. Jahrhunderts am Beispiel des Kantons Luzern

lic. theol. Guido Estermann

Die pädagogischen und methodischen Ideen von Johann Heinrich Pestalozzi wurden im Kontext der katholischen Pädagogik differenziert rezipiert. Das System der katholischen Pädagogik, rückbezogen und legitimiert aus einem katholisch-theologischen Offenbarungsverständnis, war nur bedingt kompatibel mit den pädagogischen Ideensystemen von Pestalozzi. Innerhalb dieses Ateliers wird die Referatsthematik vom Morgen vertieft.

Austausch in gemischten Gruppen

Gruppe 1 UP 2.B31 (15.30-16.30)

Leitung: lic. phil. Roger Dettling
Übersetzung: Prof. Dr. Zhengxiang Gu
Prof. Dr. Ye Jun

Teilnehmende (ca. 20 Pers.):

- 5-6 Pers. der chin. Delegation
- 8 Studierende
- 3-5 weitere Symposiumsteilnehmende

Gruppe 2 UP 2.B33 (15.30-16.30)

Leitung: Prof. Dr. Michael Fuchs
Übersetzung: Dr. Qiuhua Hu

Teilnehmende (ca. 20 Pers.):

- 5-6 Pers. der chin. Delegation
- 8 Studierende
- 3-5 weitere Symposiumsteilnehmende

Tagungsprogramm

Symposium 1. Tag:

Pestalozzi-Rezeption in der Schweiz und in China

Dienstag, 10. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Fortsetzung Seite 11

www.heinrich-pestalozzi.de 网站要对阐明裴斯泰洛齐实际形象作出贡献。裴斯泰洛齐仍是伟大教育作家。他对教育与学校的倡议虽无法完整实现，但是对当今认知和教育仍有可观值得重视与经得起考验的激发作用与尝试价值。

Atelier 3 (UP 2.B31)

论裴斯泰洛齐教育思想在中国传播的意义与价值

杨汉麟 杨佳 (华中师范大学 教育学院, 湖北 武汉 430079)

[摘要]

裴斯泰洛齐的教育思想于19世纪后半叶传入中国，在民国时期曾借助当时的教育传媒产生了一定影响。20世纪80年代后，随着中国改革开放的深入，具有独创性、普适性及诸多优越性的裴氏的教育思想符合国情民意，进一步引起中国社会的关注，成为外国人物思想史研究的热点之一。时至今日，以中国社会改革发展及及教育改革为契机，裴氏教育思想的研究在中国达到又一高峰。裴氏教育思想在中国传播的现代价值主要表现在他的和谐教育、爱的教养、教学心理学化以及农村教育等思想。

[关键词] 裴斯泰洛齐 和谐教育 爱的教育 简化教学 农村教育

Atelier 4 (UP 2.B33)

以卢塞恩省为例探讨裴斯泰洛齐在廿世纪瑞士师范教育的接纳

从十九世纪最后卅年及直到廿世纪的五十年代天主教教育学在瑞士天主教省特别是卢塞恩省 Luzern、楚格省

Zug、施维茨省 Schwyz 的公立师范院校里，作为一般教学与宗教教义课程的基础。

第一组: 15点30分至16点30分

主持人: lic. phil. Roger Dettling

翻译:

顾正祥 教授 博士

叶隽 教授 博士

中国代表团成员: 5-6位

大学生: 8位

其他研讨会参加者: 3-5位

第二组: 15点30分至16点30分

主持人: Prof. Dr. Michael Fuchs

翻译: 胡秋华 博士

中国代表团成员: 5-6位

大学生: 8位

其他研讨会参加者: 3-5位

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012, UNI/PHZ-Gebäude Luzern

09.00 Uhr (UP HS6)	Kindgemässe Bildung: Was verstand Pestalozzi darunter und wird sie in der modernen Schule realisiert? <i>Prof. Dr. Michael Fuchs, Pädagogische Hochschule Zentralschweiz</i>
09.20 Uhr (UP HS6)	Pestalozzis Gedanken zur Pädagogik in ländlichen Regionen und deren Bedeutung für das heutige China <i>Prof. Dr. Wang Baoxing, Pädagogische Universität Ostchina, Shanghai, China</i>
09.40 Uhr (UP HS6)	Pädagogische Werte bei Pestalozzi und Schülerbeurteilung – unvereinbare Gegensätze? <i>Prof. Dr. Markus Roos, Pädagogische Hochschule Zentralschweiz</i>
10.00 Uhr	Pause
10.30 Uhr (UP HS6)	Pestalozzis pädagogisch-philosophische Gedanken: Seine „Theorie von der menschlichen Natur“ als zentraler Leitfaden <i>Prof. Dr. Xiao Lang, Universität Zhejiang, Hangzhou, China</i>
10.50 Uhr (UP HS6)	Pestalozzis Internetpräsenz und der mögliche pädagogische Nutzen für die heutige Schule <i>Prof. Dr. Gerhard Kuhleemann, Pestalozziexperte, Deutschland</i>
11.10 Uhr (UP HS6)	Pestalozzis Erziehungsgedanken im Kontext der Fundamentalerziehung in China <i>Prof. Zheng Fangxian, Schulleiter des Studienkollegs der Fudan-Universität, Shanghai</i>
11.30 Uhr	Mittagspause (zur freien Verfügung)
(UP 2.B31) 13.30 – 14.10 Uhr (UP 2.B33)	Atelier 5: Johann Heinrich Pestalozzi's Bildungskonzepte und der chinesische Pädagoge Tao Xingzh <i>Prof. (i.R.) Yuan Zhiying, Universität Tongji, Shanghai, China</i>
	Atelier 6: Das schweizerische Schulsystem und dessen aktuelle Herausforderungen <i>Prof. Dr. Michael Fuchs, Pädagogische Hochschule Zentralschweiz</i>
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr (UP 2.B33)	Atelier 7: Pestalozzis Theorie der harmonischen Entwicklung <i>Prof. Fang Xiaodong, Zentralforschungsinstitut für Erziehungswissenschaft, Peking, China</i>
	Atelier 8: Gespräch mit Huang Yong, Mittelschullehrer, Shanghai, China <i>Leitung: Prof. Ye Jun, Chinesische Akademie der Geisteswissenschaften, Peking, China</i>
15.00 Uhr	Pause
15.30 – 16.30 Uhr (UP HS6)	Vorstellung Projekt „Schulen lernen von Schulen“ <i>lic. phil. Bettina Diethelm, Pädagogische Hochschule Zürich</i>

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012, UNI/PHZ-Gebäude Luzern

09.00 Uhr (UP HS6)	学童相称的教育:裴斯泰洛齐如何理解与能在现代的学校里实现吗? 米夏埃尔·富克斯 教授 博士 瑞士中部师范大学 (瑞士)
09.20 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐乡村教育思想的当代中国意义 王保星 教授 博士 华东师范大学 教育科学学院 (上海)
09.40 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐的教育价值观与学童判定-没有妥协的矛盾? 马库斯·鲁斯 教授 博士 瑞士中部师范大学 (瑞士)
10.00 Uhr	休息
10.30 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐的教育哲学思想——以其“人性论”的观点为考察为中心 肖朗 教授 博士, 田正平 教授 浙江大学教育学院 (杭州)
10.50 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐在互联网的呈现与其对当今学校的效益 格哈德·库勒曼 教授 博士 (已退休) 斯图加特媒体大学 (德国)
11.10 Uhr (UP HS6)	裴斯泰洛齐教育思想与面临挑战的中国基础教育 郑方贤 校长 复旦大学附属中学 (上海)
11.30 Uhr	午休
(UP 2.B31) 13.30 – 14.10 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 裴斯泰洛齐和陶行知教育观与教育实践之比较 袁志英 教授 同济大学 (上海) 报告和讨论 瑞士的学校体制和它面临的挑战 米夏埃尔·富克斯 教授 博士 瑞士中部师范大学 (瑞士)
(UP 2.B31) 14.20 – 15.00 Uhr (UP 2.B33)	报告和讨论 裴斯泰洛齐和谐教育思想新探 方晓东 教授 中央教育科学研究所教授 (北京) 报告和讨论 黄勇: 中学教员 (上海) 叶隽 研究员 博士 中国社会科学院教授 (北京)
15.00 Uhr	休息
15.30 – 16.30 Uhr (UP HS6)	“校际互学”项目介绍

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

Kindgemässe Bildung: Was verstand Pestalozzi darunter und wird sie in der modernen Schule realisiert?

Prof. Dr. Michael Fuchs

Für Menschen des 21. Jahrhunderts ist es selbstverständlich, Kindheit als abgrenzbare Phase innerhalb des menschlichen Lebens zu verstehen. Kindern werden spezifische, entwicklungspsychologisch und anthropologisch beschreibbare Eigenschaften zugeschrieben. In Europa bildeten sich die Kindheitskonzepte im 18. Jahrhundert, also zu Lebzeiten Pestalozzis, heraus. Seit dieser Zeit werden Kinder als Wesen mit bestimmten Eigenschaften, Eigenheiten und Bedürfnissen wahrgenommen.

Im Referat wird die Frage behandelt, welches Kindheitskonzept in Pestalozzis Schrifttum zum Ausdruck kommt. Dabei wird sichtbar, dass Pestalozzi Kindern spezifische Attribute zuschreibt und sie durchaus *als Kinder* wahrnimmt. Pestalozzis Pädagogik hingegen verbleibt in einem anderen Denken. Sie kann nicht im eigentlichen Sinne kindorientiert genannt werden. Er findet den Ausgangspunkt und die Norm seiner pädagogischen Maximen nicht beim Kind und seinen Entwicklungen gemässen, stufengerechten Handlungsmöglichkeiten, sondern vielmehr in der zu erzeugenden Zukunft des Kindes.

Der Zukunftsbezug stellt auch heute noch ein Grundmuster pädagogischen Denkens und Konstruierens von Bildung dar. Die Ausrichtung des Bildungssystems auf Bildungsstandards zum Beispiel ist diesem Denken verpflichtet.

Pestalozzi ist sicher nicht mehr in dem Sinne in der Schweizer Schule präsent, dass Lehrpersonen sich bei ihren pädagogischen Idealen und Gestaltungs-ideen auf Pestalozzi berufen würden. Die Grundstruktur seines pädagogischen Denkens hingegen, die einem evangelisch-protestantischen Denken entspringt, lebt als generelle Ausrichtung der Schule durchaus weiter.

Pestalozzis Gedanken zur Pädagogik in ländlichen Regionen und deren Bedeutung für das heutige China

Prof. Dr. Wang Baoxing

Der schweizerische demokratische Pädagoge Pestalozzi sieht das Nachfolgen der Natur und die Vereinfachung der Erziehung als Grundsätze der Erforschung erziehungswissenschaftlicher Theorien. Er hat das einzigartige System der „Pädagogik auf dem Lande“ konzipiert, um armen Menschen eine Verbesserung des Lebens und der sozialen Position durch Erziehung zu ermöglichen: nämlich Erhöhung des Selbstvertrauens und des Respekts durch Erziehung der Liebe und des Glaubens; Vereinfachung der Unterrichtsmethoden, Reform der Unterrichtsinhalte und Erhöhung der Wirkung und Aktualität der Erziehung auf dem Lande durch „Elementarbildung“; Förderung der Fähigkeit der ländlichen Bevölkerung zur Aufnahme der Arbeit und zur Pflege der Liebe zur Arbeit durch Arbeitserziehung. Das System der „Pädagogik auf dem Lande“ hat für die Entwicklung der ländlichen Erziehung des gegenwärtigen China mit beschleunigender Städteerweiterung und Industrialisierung eine vielseitige anregende Bedeutung.

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

学童相称的教育：裴斯泰洛齐如何理解与能在现代的学校里实现吗？

孩童时代是人一生中可隔绝出的阶段，对廿一世纪的人来说是理所当然的。孩童有特别发展心理学与人类学所描述的性格。十八世纪，即裴斯泰洛齐在世的年代，在欧洲建立了童年时代的概念。从这个时候开始孩童是被觉察到有明确特性、特征与需求。在论文中探讨裴斯泰洛齐论著里出现的童年时代概念。很明显的裴斯泰洛齐将孩童归化有特别的表征，而孩童被觉察是“小孩”。裴斯泰洛齐的教育学说却有不同的想法。基本上不能称之为孩童导向。裴斯泰洛齐教育学准则的出发点与水平，不设于孩童的发展与阶段性行为能力，而在孩童将建立的未来。

牵涉未来的观念是当今教育学说与教育制度的蓝图。例如教育制度的水平达成是约束于此观念。

裴斯泰洛齐已不再那样呈现于瑞士的学校里，教师们的教育理想与课程设计不会基于裴斯泰洛齐。裴斯泰洛齐的教育思想基本结构是符合福音新改革教派的理念，仍能作为学校一般发展指引。

裴斯泰洛齐乡村教育思想的当代中国意义, 王保星 (华东师范大学)

瑞士民主主义教育家裴斯泰洛齐以遵循自然和简化教育作为教育理论探索的基本原则，为实现通过教育改善乡村贫民生活状况和社会地位之目的，构建起独特的“乡村教育学”体系：通过爱和信仰的教育，培育乡村民众的自信和尊严；通过“要素教育”简化教学方法，改革教学内容，提高乡村教育的实效性与针对性；通过劳动教育，提升乡村民众的劳动与就业技能，养成热爱劳动的品质。该“乡村教育学”体系对城市化与工业化加速发展背景下的当代中国乡村教育发展具有多方面的启示意义。

【关键词】乡村教育；自然教育；要素教育；劳动教育

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

Pädagogische Werte bei Pestalozzi und Schülerbeurteilung – unvereinbare Gegensätze?

Prof. Dr. Markus Roos

Eingangs des Referats wird danach gefragt, welches die zentralen Werte der Erziehungslehre Pestalozzis darstellen. Neben Werten wie Wahrheit, Sittlichkeit, Liebe, Gerechtigkeit, Nächstenliebe oder Vertrauen geht es Pestalozzi z.B. um eine allseitige Bildung der im Kinde angelegten Kräfte und damit um eine Bildung, welche über die gesellschaftliche Verwendbarkeit der Bildungsinhalte hinaus reicht. Über die Anschauung der realen Welt sollen die Kinder ein Wissen und Können aufbauen, das sich nicht in Schulfächer zwängen und mit ein paar Prüfungsfragen abprüfen lässt. Darüber hinaus geht es Pestalozzi darum, Kinder nicht als Masse (als "Haufen") wahrzunehmen, sondern als individuelle, werdende Menschen.

Wie steht es aber mit solchen Werten im Rahmen der heute praktizierten Beurteilung von Schülerinnen und Schülern? Pädagogische Werte von Pestalozzi werden kaum eingelöst, wenn Schülerinnen und Schüler im Rahmen der Beurteilung zwecks Selektion miteinander verglichen werden. Seine pädagogischen Werte werden auch nicht zum Tragen gebracht, wenn Schülerinnen und Schüler in Prüfungen auf oberflächliches, unverstandenes Faktenwissen hin geprüft werden. Auch standardisierte Leistungstests beschränken sich stark auf ausgewählte, relativ leicht messbare Kompetenzen und sind deshalb nicht geeignet, eine umfassende Beurteilung von Schülerinnen und Schülern vorzunehmen.

Wie könnte nun aber eine Schülerbeurteilung konzipiert sein, die den pädagogischen Anliegen von Pestalozzi entspricht? Eine Schülerbeurteilung im Geiste Pestalozzis misst die Kinder an ihren eigenen Möglichkeiten und Fortschritten, ist auf die Förderung der Schülerinnen und Schüler ausgerichtet,

fokussiert neben den kognitiven Fähigkeiten gleichwertig auch andere Aspekte wie z.B. praktische oder soziale Fähigkeiten und setzt stark auf die Selbstbeurteilung der Schülerinnen und Schüler. Eine solche Schülerbeurteilung setzt mehr auf Worte (Dialog, Berichte) als auf Zahlen. Sie ist möglich und wird auch vielerorts praktiziert, erfordert aber bei vielen Lehrpersonen ein Umdenken – und teilweise auch andere schulische Rahmenbedingungen. Prinzipiell handelt es sich bei Pestalozzis pädagogischen Werten und der Schülerbeurteilung aber nicht um unvereinbare Gegensätze.

Pestalozzis pädagogisch-philosophische Gedanken: Seine „Theorie von der menschlichen Natur“ als zentraler Leitfaden

Prof. Dr. Xiao Lang

Dieser Vortrag geht auf die „Theorie von der menschlichen Natur“ ein, die Pestalozzi in seinen Werken „Meine Nachforschungen über den Gang der Natur in der Entwicklung des Menschengeschlechts“, „Lienhard und Gertrud“ sowie im „Schwanengesang“ zum Ausdruck gebracht hat. Es wird erörtert, welche Charakteristik und Wirkung die pädagogisch-philosophischen Gedanken Pestalozzis haben. Ferner wird die historische Position Pestalozzis kommentiert durch die Untersuchung und den Vergleich seiner „Theorie von der menschlichen Natur“ und seiner pädagogisch-philosophischen Gedanken mit denen von Rousseau und Kant.

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

裴斯泰洛齐的教育价值观与学童判定 - 没有妥协的矛盾?

论文的开始探讨裴斯泰洛齐教育学说的中心价值观。裴斯泰洛齐认为除了诚实、道德、关爱、正义、仁爱与信赖，应以加在学童身上的能量培养出全面超出一般社会上适用的教育内涵的学识。透过对真实世界的观察，学童应建立无法强置仅以几个问题来测验的学校科目里的知识与能力。此外裴斯泰洛齐将学童不视为一群人，而是单一待成长的人。

这些价值关位于现今实行的学童判定何处? 为了淘汰将学童作排比的判定是无法达到裴斯泰洛齐教育价值关。裴斯泰洛齐的教育价值关也无法仅以非深层及难理解地专门知识考题来支撑。限于容易分辨程度的标准测验也不是适合对学童作出全面性的判定。如何起草一个能符合裴斯泰洛齐要求的学童判定呢? 一个裴斯泰洛齐精神立足的学童判定是基于学童促进成果，来鉴定学童的自我发展性向与进步层度，除集中感知的能力外，得留

意学童的实际或社交能力，以增强对学童的自我判定的基准。这样一个不是基于数据，而以文字（对话、报告）的学童判定。这是有可能，且在许多学校施行中，但许多老师们须改变观念，且部分学校须有相应的教学环境。原则上裴斯泰洛齐教育价值关与学童判定不是无法妥协的矛盾。

裴斯泰洛齐的教育哲学思想——以其“人性论”的观点为考察为中心

肖朗 田正平 (浙江大学)

本文拟围绕裴斯泰洛齐在《关于人类发展的自然进程》、《林哈德与葛笃德》、《天鹅之歌》等著作中所阐发的“人性论”观点，探讨裴斯泰洛齐教育哲学思想的特色及影响，并通过将裴斯泰洛齐的“人性论”观点及教育哲学思想与卢梭、康德等人的“人性论”观点及教育哲学思想作比较考察来评价其历史地位。

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

Pestalozzis Internetpräsenz und der mögliche pädagogische Nutzen für die heutige Schule

Prof. Dr. Gerhard Kuhlemann

Zuerst wird auf die Konzeption und die Gliederung der Informationen der Website www.heinrich-pestalozzi.de eingegangen und die Nutzung dieser Website dargestellt: Die Zahl der Besucher, die Herkunft der Besucher und die Zahl der Aufrufe einzelner Webseiten. Danach wird ein Überblick über die Entstehung, das Wachstum und den derzeitigen Umfang der Website www.heinrich-pestalozzi.de gegeben. Es werden dabei die verschiedenen Navigationsmöglichkeiten aufgezeigt, wobei besonders auf die fremdsprachigen und im Sinne dieses chinesisch-schweizerischen Symposiums auf die chinesischen Texte der Website hingewiesen wird.

Im dritten Teil wird der mögliche pädagogische Nutzen für die heutige Schule und Erziehung herausgearbeitet. Ausgehend von Pestalozzis Darstellung der „Idee der Elementarbildung“ in seinem letzten grossen Werk „Schwanengesang“ von 1826 werden stichwortartig weitere Anregungen Pestalozzis für die heutige Schule diskutiert: Was ist der Mensch, Kräftebildung, Armenerziehung, Bedeutung der Mutter und der frühkindlichen Förderung und Bildung und Erziehung in Abhängigkeit von sozialen und politischen Verhältnissen, wobei u.a. auf Pestalozzis Werke „Lienhard und Gertrud“, „Nachforschungen“ und „Stanser Brief“ zurückgegriffen wird. Zum Schluss werden die Teilnehmer aufgefordert, Anforderungen und Anregungen für den weiteren Ausbau der Website www.heinrich-pestalozzi.de zu benennen und zu diskutieren.

Pestalozzis Erziehungsgedanken im Kontext der Fundamentalerziehung in China

Prof. Zheng Fangxian

Seit 30 Jahren hat die Entwicklung der chinesischen Wirtschaft die Aufmerksamkeit der ganzen Welt auf sich gelenkt. Jedoch kann die chinesische fundamentale Erziehung nicht mit der Entwicklung der Wirtschaft Schritt halten und ist sogar in ein Dilemma geraten, bei dem ihr das Volk Vorwürfe macht.

Der Vortrag setzt sich damit auseinander, warum es so gekommen ist und mit welcher Hausforderung die chinesische Fundamentalerziehung konfrontiert wird. Ferner werden – unter Berücksichtigung von Pestalozzis Erziehungsgedanken – der Weg zur Umstellung der chinesischen Fundamentalerziehung und die Erziehungspraxis des Studienkolleges der Fudan-Universität aufgezeigt.

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Abstracts zu den Referaten

裴斯泰洛齐在互联网的呈现与其对当今学校的效益

首先介绍 www.heinrich-pestalozzi.de 这个网站的构想及讯息的布局和这个网站的用途：到访的人数，到访者的背景，个别网页的观看次数。之后谈到网站的缘起，成长与现今 www.heinrich-pestalozzi.de 网站的规模。并指出网站浏览导引的功能，特别是外文部分，及相关此次瑞士中国裴斯泰洛齐国际研讨会网站内的中文网页。

第三部分勾勒出对教育学与教学上的用途。以裴斯泰洛齐在1826年最后一部伟大著作“天鹅之歌”里的“意念的基础构思”为出发点，词条式讨论裴斯泰洛齐的议题：人是什么、力量的建立、贫民教育、母亲的重要性与早期孩童的教育促进跟社会与政治依赖性关系。这些源于裴斯泰洛齐著作《林哈德和葛笃德》、《探索集》和《斯坦兹通信》的论点。

最后将要求与会者提出对 www.heinrich-pestalozzi.de 网站的期待与建议，并公开讨论。

裴斯泰洛齐教育思想与面临挑战的中国基础教育

郑方贤 (复旦大学附属中学)

中国经济30年来的发展举世瞩目，但中国的基础教育不仅未能跟上经济发展的步伐，更是落入被全民责难的尴尬境地。

文章分析其原因及中国基础教育面临的挑战，同时结合裴斯泰洛齐教育思想，指出中国基础教育的转型之路以及复旦大学附属中学的教育实践。

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 5 (UP 2.B31)

Pestalozzis Bildungskonzepte und der chinesische Pädagoge Tao Xingzhi

Prof. Yuan Zhiying

1. Leben von Tao Xingzhi
2. Ob Pestalozzi und Tauxingzhi überhaupt miteinander vergleichbar sind?
 - 2.1 Trotz der zeitlichen und räumlichen Distanz zwischen den beiden Pädagogen und ihrem unterschiedlichen kulturellen Hintergrund befanden sich die beiden in ziemlich ähnlichen politischen Situationen.
 - 2.2 Die beiden Pädagogen standen unter dem Einfluss der Aufklärung und des Humanismus
 - 2.3 Die beiden sind nicht nur Pädagogen, sondern auch Philosophen.
3. Gemeinsamkeiten
 - 3.1 Die ganzheitliche Bildung des Volkes bei Pestalozzi und die Bewegung der Volkesbildung bei Taoxingzhi
 - 3.2 Elementarbildung bei Pestalozzi: eine naturgemässe Erziehung und Bildung, die Kräfte und Anlagen des Kopfes (intellektuelle Kräfte), des Herzens (sittlich –religiöse Kräfte) und der Hand (handwerkliche Kräfte) in Harmonie entfaltet. Also die Dreiteilung in "Kopf, Herz und Hand". Bei Taoxingzhi, die Dreiteilung in „Lehren, Lernen und Hand (Tun)“ (教学做)
 - 3.3 Mit lebhafter Anteilnahme auf die sozialschwachen Menschen eingehen: Führung eines Waisen- und Armenhauses in Stans; Gründung der Yucai-Schule, um arme Kinder, Waisenkinder und obdachlose Kinder aufzunehmen
 - 3.4 Sowohl Pestalozzi als auch Taoxingzhi waren gesellschaftlich und politisch sehr engagiert
 - 3.5 Die beiden Pädagogen betonen bei der Sittlichkeit die Bildung der ele-

mentaren Gefühle von Liebe und Vertrauen.

4. Unterschiede Pestalozzi betrachtet elementare Gefühle von Liebe und Vertrauen als Basis für höhere Fertigkeiten wie Geduld und Gehorsam bis hin zur höchsten Stufe der religiösen Gottesverehrung. Taoxingzhi denkt anders.

Atelier 6 (UP 2.B33)

Das schweizerische Schulsystem und dessen aktuelle Herausforderung

Prof. Dr. Michael Fuchs

Schulsysteme präsentieren sich gemeinhin als sehr stabil und sind von einer "Schulgrammatik" bestimmt, die Veränderungen nur marginal und in langwierigen Prozessen zulassen. Im schweizerischen Schulsystem bahnen sich derzeit aber verschiedene Entwicklungen an, welche das Potenzial haben, das gesellschaftliche Verständnis von Schule und das Berufsverständnis der Lehrperson nachhaltig zu beeinflussen. Die wichtigsten Veränderungen resultieren aus dem Projekt HarmoS (Harmonisierung der obligatorischen Schule), dem Lehrplan 21, der Etablierung geleiteter Schulen und weiteren Projekten wie längere Lernzyklen, integrativen Schulformen etc. Das Atelier bietet Gelegenheit, diese Veränderungen und ihre vermuteten Auswirkungen zu diskutieren.

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 5 (UP 2.B31)

裴斯泰洛齐和陶行知教育观与教育实践之比较

袁志英

1. 陶行知的生平事略
2. 陶裴之间有否可比性？
 - 2.1 两位伟大教育家虽然远隔万里，所处时代相差百余年，可两人所处政治环境有相似之处
 - 2.2 两人都受到启蒙运动和人文主义的影响
 - 2.3 两人都不仅是教育家，而且也都是哲学家
3. 共同点
 - 3.1 裴氏提倡全民教育，陶氏倡导大众教育运动
 - 3.2 裴氏主张脑、心和手并用，陶氏注重教学做
 - 3.3 都对弱势人群的教育关注
 - 3.4 两人都热衷于社会和政治活动
 - 3.5 两人在强调德育的同时也强调爱与信任的感情教育
4. 不同处
裴氏将教育引向对上帝的尊崇，而陶氏是无神论者

Atelier 6 (UP 2.B33)

瑞士的学校体制和它面临的挑战

Prof. Dr. Michael Fuchs

学校体制通常显得非常稳定, 由“学校的准绳”决定, 只允许小修小改, 而且旷日持久。然而, 在瑞士的学校体制中, 眼下正发生各种变化。有迹象表明, 它们将持续地影响社会对学校 and 教师职业的理解。

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 7 (UP 2.B31)

Pestalozzis Theorie der harmonischen Entwicklung

Prof. Fang Xiaodong

Pestalozzi ist ein berühmter schweizerischer Erziehungspraktiker und –denker des 19. Jahrhunderts. Seine Erziehungsgedanken sind in vielen Ländern verbreitet und haben grossen Einfluss auf die Erziehung der neueren Zeit ausgeübt. Hier wird versucht, über die Erforschung von Pestalozzis Theorie der harmonischen Entwicklung hinaus auf seine Gedanken über die bürgerliche und berufliche Erziehung und deren Bedeutung für die Gegenwart und für die Erziehung in China einzugehen.

Atelier 8 (UP 2.B33)

Im Gespräch mit einem chinesischen Junglehrer

*Huang Yong & Prof. Ye Jun
(Gesprächsleitung)*

Huang Yong wird im Gespräch darüber berichten, was es heisst im heutigen China als Junglehrperson an einer Mittelschule in Shanghai zu unterrichten und welche Herausforderungen damit verbunden sind.

Tagungsprogramm

Symposium 2. Tag:

Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule

Mittwoch, 11. April 2012

Kurzbeschriebe zu den Ateliers

Atelier 7 (UP 2.B31)

裴斯泰洛齐和谐发展论新探

方晓东 (中央教育科学研究所)

[摘要] 裴斯泰洛齐是19世纪瑞士著名的教育实践家和教育思想家。他的教育思想在许多国家得到传播,对近代教育的发展产生重要的影响。本文试图在对裴斯泰洛齐和谐发展论研究的基础上,进一步探讨裴斯泰洛齐关于公民教育和职业教育的思想,以及这两种教育思想的现代价值和对中国教育的启示。

Atelier 8 (UP 2.B33)

与一位中国的年轻教员交谈

黄勇 & 叶隽教授 (主持人)

黄勇将在交谈中将向我们报告,在当今的中国,作为一个在上海的青年教员,授课意味着什么,他面临的相关挑战有哪些。

Tagungsprogramm

Symposium 3. Tag:

Besuch von Schweizer Schulen

Donnerstag, 12. April 2012

Schule Petermoos, Buchs ZH

Der Unterricht an dieser Oberstufenschule findet einerseits in heterogenen Stammklassen, andererseits individualisiert in Lernateliers statt. Bauliche Massnahmen zu Lernlandschaften wurden realisiert. Zur Ermöglichung individueller Lernwege wurde eine entsprechende Software entwickelt. Alle Lehrpersonen haben eine mehrtägige Weiterbildung zum Lerncoach abgeschlossen. Die Kompetenzraster für die Fächer Mathematik, Deutsch und Fremdsprachen sind ausgearbeitet und die Präsenzzeiten der

Lehrpersonen wurden neu geregelt. Seit August 2010 werden zwei Schülerjahrgänge nach diesem Modell unterrichtet. 2011 ist der 3. Schülerjahrgang dazugekommen, womit die strukturellen Grundlagen für die inhaltliche und organisatorische Weiterarbeit gelegt sind.

petermoos.ch

Drisglerstrasse 3
CH - 8107 Buchs

Anreisehinweis

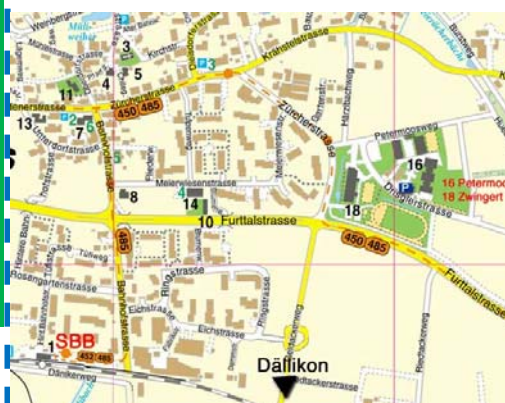
Ab Bahnhof Buchs-Dällikon nach Haltestelle Petermoos (Buchs)

Bus Nr. 449/455/485

Informationen: www.zvv.ch

简介介绍彼得莫斯 Petermoos 实验学校
(苏黎世省布石镇 Buchs, ZH)

这所学校高年级课程有些课堂的学生来自不同的班别，另一方面为个别化的研习。为此学习环境完成了建筑上的施。为达到个别学习的目标，研发出对应的软件。所有教师都完成多天的进修课程。数学、德语和外语科目授课教师的时间也从新安排。2010年起有两个年级的学生按此模式上课。2011年第三个学年的加入，使得持续依此模式授课的结构基础有了内涵与规模。



Anreise

Bahnhof/Haltestelle	Zeit	Gleis	
Luzern	ab 06:51	3	
Zug	an 07:21	5	S1 21122
Zug	ab 07:29	3	
Zürich HB	an 07:51	4	ICN 650
Zürich HB	ab 08:02	21/22	
Buchs-Dällikon	an 08:21		S6 18626
Buchs-Dällikon, Bahnhof	ab 08:24		
Buchs ZH, Post	an 08:25		Bus 455

Rückreise

Bahnhof/Haltestelle	Zeit	Gleis	
Buchs ZH, Post	ab 16:31		
Buchs-Dällikon, Bahnhof	an 16:34		Bus 455
Buchs-Dällikon	ab 16:36		
Zürich HB	an 16:58	23/24	S6 18667
Zürich HB	ab 17:09	5	
Zug	an 17:30	2	EC 23
Zug	ab 17:36	4	
Luzern	an 18:07	5	S1 21167

Tagungsprogramm

Symposium 3. Tag:

Besuch von Schweizer Schulen

Donnerstag, 12. April 2012

Programm Schulbesuch Petermoos, Buchs ZH

ab 8.35	Eintreffen, Begrüssung, Kaffee und Gipfeli	LehrerInnen-Zimmer
9.00 – 10.00	Präsentation der Schule durch die Schulleitung (Ueli Müller und Ralph Zollinger)	Zimmer 5.1 Galapagos
10.00 – 10.20	Pause mit dem LehrerInnen-Kollegium, informeller Austausch	LehrerInnen-Zimmer
10.20 – 11.00	Führungen durch die Lernlandschaften (SchülerInnen-Guides) und Gespräche mit SchülerInnen	4 Gruppen
11.05 – 11.50	Möglichkeiten für Unterrichtsbesuche nach Absprache und Wunsch	diverse
11.50 – 14.00	Mittagspause	
14.00 – 15.00	Gesprächsrunden mit SchülerInnen, Lehrpersonen, Schulleitung und Schulpflegemitarbeitern	3 Gruppen
15.00 – 15.15	Pause mit kleiner Erfrischung	LehrerInnen-Zimmer
15.15 – 16.00	Abschlussrunde mit Input über das chinesische Schulsystem	Singsaal

Gruppenbegleitpersonen:

- Gruppe 1: Roger Dettling; Übersetzung: Prof. Dr. Zhengxiang Gu
Teilnehmende: Fr. Gu, Ehepaar Kuhleemann, 2 Pers. Chin. Delegation
- Gruppe 2: Janine Wigger; Übersetzung: Dr. Qihua Hu
Teilnehmende: 5 Pers. Chin. Delegation
- Gruppe 3: Bettina Diethelm; Übersetzung: Prof. Dr. Ye Jun
Teilnehmende: 4 Pers. Chin. Delegation
- Gruppe 4: Elfy Roca
Teilnehmende: Jossen Miriam, Keller Inge, Ambauen Lili, Moser Hanna, Wernert Melanie

Tagungsprogramm

Symposium 3. Tag:

Besuch von Schweizer Schulen

Donnerstag, 12. April 2012

Schule Schweikrüti, Thalwil ZH

Im Rahmen eines Qualitätsprojektes der Bildungsdirektion Zürich arbeitete die ganze Schuleinheit (sechs Primarklassen und drei Regelkindergärten) vier Jahre intensiv am Thema Sprachförderung Deutsch. Im Schuljahr 2005/2006 entwickelte das Team Sprachstandards. Dieses Instrument sichert und fördert einen qualitativ hochwertigen Sprachunterricht und umfasst folgende Elemente:


- Ein stufenübergreifendes, konzeptionell grundlegendes Dokument gibt Hinweise zur Ausgangslage, klärt den Begriff «Standards», zeigt verschiedene Zielsetzungen auf, hält Grundlagen und Rahmenbedingungen fest und orientiert über den Aufbau der gesamten Projektarbeit. Es bildet die Grundlage für die weiteren Dokumente.
- Zu jeder Stufe (Kindergarten, Unterstufe und Mittelstufe) existiert ein weiteres Dokument. Dieses beinhaltet verbindliche Festlegungen innerhalb einer Stufe zu den Bereichen «Diagnose und Förderung», «Hören und Sprechen», «Lesen» und «Schreiben».
- Alle wichtigen Aussagen und Festlegungen sind für jede Stufe in Kurzform - als übersichtliche «Checkliste» (A3-Blatt) – zusammengefasst, ohne Konkretisierungen und Beispiele.

- Weitere Dokumente wie Testinstrumente, Merkblätter und Unterrichtshilfen sind je in einem Stufenordner abgelegt. Sofern nicht verbindlich festgelegt, entscheidet die einzelne Lehrperson gemäss dem Grundsatz der Methodenfreiheit, welche Materialien für welche Ziele und Aufgabenstellungen zu verwenden sind.

Schule Schweikrüti
Obstgartenstrasse 2
CH - 8136 Gattikon

Anreisehinweis

Das Schulhaus Schweikrüti liegt im südlichen Dorfteil von Gattikon direkt neben dem Hallenbad Thalwil Zentrum nach Haltestelle Obstgarten
Bus Nr. 140/240
Informationen: www.zvv.ch

Bahnhof/Haltestelle	Zeit	Gleis	
Luzern	ab 07:10	6	 IR 2314
Thalwil	an 07:45		



Tagungsprogramm

Symposium 3. Tag:

Besuch von Schweizer Schulen

Donnerstag, 12. April 2012

Programm Schulbesuch Schweikrüti, Thalwil ZH

8.15 – 9.00	Kurzinput über das Deutschprofil	Jürg Schreiber
9.05 – 9.50	Erste Hospitationsrunde in ca. 4 Klassen	In Gruppen
9.50 – 10.15	Pause mit dem LehrerInnen-Kollegium, informeller Austausch	LehrerInnen-Zimmer
10.15 – 11.00	Zweite Hospitationsrunde in ca. 4 Klassen	In Gruppen
11.00 – 11.50	Austausch und Diskussion	Jürg Schreiber und Schulleitung
11.50 – 14.00	Mittagspause	Individuelle Rückreise nach Luzern
14.00 – 16.00	Auswertung des Schulbesuchs in Studiengruppen	Arbeitsort frei wählbar

Begleitperson: Prof. Dr. Markus Roos

Teilnehmende:

Aeppli Serena
 Burkard Martina
 Coulibaly Anna
 Enderli Daniel
 Estermann Angelina
 Fakovic Azra
 Friedrich Melissa
 Imfeld Andrea
 Müller Melanie
 Neuschwander Melanie
 Purtschert Claudia
 Roos Mirjam
 Stampfli Jasmin
 Zeller Tamara
 Zimmermann-Niedermann



Tagungsprogramm

Symposium 4. Tag:

Besuch von Pestalozzis Wirkungsstätte

Freitag, 13. April 2012

Pestalozzis Neuhof, Birr AG

Um Bauer zu werden, bezog Johann Heinrich Pestalozzi als 25-jähriger Mann zusammen mit seiner Frau Anna Schulthess im Frühjahr 1771 den Neuhof. Weil er als Landwirt erfolglos blieb, verkaufte er 1779 einen Teil des Hofes, konnte jedoch weiterhin auf dem Gut bleiben und setzte sich während dieser Zeit intensiv schriftstellerisch mit seinem Erziehungsideal auseinander. Um 1799 verliess er den Neuhof und kehrte erst 1825 kurz vor seinem Tod noch einmal an seinen ersten Wirkungsort zurück.

Als erste und letzte Wirkungsstätte von Johann Heinrich Pestalozzi geniesst der Neuhof einen grossen Bekanntheitsgrad. Aus seiner Zeit zeugen noch heute das Pächterhaus, das ehemalige Wohnhaus der Familie Pestalozzi, sowie das Herrenhaus, das als Anstaltsgebäude und Armenhaus geplant war und erst nach Pestalozzis Tod durch seinen Enkel fertiggestellt worden ist.

Neuhof

www.neuhof.org

Berufbildungsheim Neuhof

Pestalozzistrasse 100

5242 Birr

裴斯泰洛齐的新庄 Neuhof (比尔, 阿尔高省 Birr, AG)

为了成为农人时年廿五岁的约翰·亨利希·裴斯泰洛齐一起和他的夫人安娜·舒尔特斯在1771年春迁居新庄。因为他从事务农不成功，1779年卖掉一部分农庄，但他仍能留在农庄居住，那段时间他致力于他教育理想的写作。约1799年裴斯泰洛齐离开新庄，直到1825年辞世短暂前才到他的第一个工作地点。

新庄因作为约翰·亨利希·裴斯泰洛齐第一个及最后一个工作地点而享有盛名。现今仍可见到佃户的房子，裴斯泰洛齐当时的住家及预计作为学校和贫民居所的宅第，但这宅第的建筑是裴斯泰洛齐过世后由他的孙子完成。



Tagungsprogramm

Symposium 4. Tag:

Besuch von Pestalozzis Wirkungsstätte

Freitag, 13. April 2012

Programm Neuhof, Birr AG

09.00 Uhr	Einstiegsreferat zur Geschichte des Neuhoofs <i>Dr. Arthur Brühlmeier, Pestalozziexperte, Schweiz</i>
10.15 Uhr	Pause
10.45 Uhr	Besichtigung des Neuhoofs <i>Jörg Scheibler, Gesamtleiter Neuhof, Schweiz</i>
12.00 Uhr	Mittagspause (<i>Essen entsprechend Anmeldung</i>)
14.00 Uhr	Pestalozzis Bildungsverständnis und dessen Wert für die heutige Schule <i>Dr. Arthur Brühlmeier, Pestalozziexperte, Schweiz</i>
15.30 Uhr	Schluss des Symposiums

Gruppeneinteilung Besichtigung Neuhof (10.45-12.00 Uhr)

Gruppe 1

Teilnehmende (ca. 20 Pers.):

- 10 Pers. der chin. Delegation
 - Ehepaare Gu & Kuhlemann
 - Stiftungsräte, Leitung & Begleitung
- Übersetzung: Dr. Qihua Hu

Gruppe 2

Teilnehmende (22 Pers.):

- 16 Studierende
- 6 Lehrpersonen

Fahrplan

Mit Bahn: Von Brugg oder Lenzburg (S23) nach Birr, anschliessend Fussweg ca. 15 Minuten Richtung Brunegg
Mit Bus: Von Brugg nach Birr Vorderdorf, anschliessend Fussweg ca. 7 Minuten Richtung Brunegg



Anreise

Bahnhof/Haltestelle		Zeit	Gleis	
Luzern	ab	07:05	9	
Oltten	an	07:52	11	RE 3560
Oltten	ab	08:05	9	
Birr	an	08:37	5	S23 6731

Rückreise

Datum		Zeit	Gleis	
Birr	ab	16:20	6	
Oltten	an	16:53	9	S23 6762
Oltten	ab	17:06	11	
Luzern	an	17:55	9	RE 3581

Tagungsprogramm

Symposium 4. Tag:

Besuch von Pestalozzis Wirkungsstätte

Freitag, 13. April 2012

Pestalozzis Erziehungslehre

Pestalozzis Bildungsverständnis und dessen Wert für die heutige Schule

Dr. Arthur Brühlmeier

Erziehung ist ein Werk des Menschen am Menschen, sei dies nun an einem Mitmenschen oder an sich selbst, und somit ein Eingreifen in ein natürliches Geschehen, das zu andern Resultaten führen würde, wenn es ohne diese Einwirkung bliebe. Pestalozzi bezeichnet die Einwirkung des Menschen auf den Menschen oft ganz einfach als 'Kunst' und stellt sie insofern der 'Natur' gegenüber.

Diese erzieherische Einwirkung ist etwas spezifisch Menschliches – im Tierreich findet keine Erziehung statt –, und deren Notwendigkeit ergibt sich aus der Tatsache und Erfahrung, dass der Mensch ohne sie das eigentlich Menschliche nicht erreicht. So stellt denn Pestalozzi am Schluss der 'Nachforschungen' fest: "Die Natur hat ihr Werk ganz getan, Mensch, tue auch du das deine!". Die Natur entlässt den Menschen unvollendet, das heisst als bloss natürliches Wesen, und es ist die Aufgabe des Menschen, die erkannte Vollendung – in der Erziehung und in der Selbsterziehung – selbst zu verwirklichen und auf diese Weise 'Werk seiner selbst' zu werden.

Die Überzeugung, dass sich das Wesen, das Ziel und die Mittel der Erziehung aus der Natur des Menschen ableiten, veranlasst Pestalozzi immer wieder zur Feststellung, dass er nicht der Erfinder seiner Erziehungsmethode – er nennt sie oft einfach 'Methode', später 'Idee der Elementarbildung' – ist, weil sie überhaupt nicht erfunden, sondern bloss gefunden werden kann. Pestalozzi ist davon überzeugt, dass jeder wahrheitsliebende Mensch, der die Natur des Menschen ohne vorgefasste philosophische Ansicht ins Auge fasst, grundsätzlich zu denselben Ergebnissen kommt wie er. Dies erklärt, weshalb viele pädagogische Gedanken Pestalozzis durchaus nicht originell sind, sondern sich bei grossen Denkern der verflossenen Jahrhunderte und Jahrtausende in gleicher oder ähnlicher Weise finden. Aber diese grossen Gedanken sind zumeist wieder verdrängt worden durch Erziehungstheorien und Erziehungspraktiken, welche nicht auf dem unveränderlichen Fundament der menschlichen Natur aufbauen, sondern auf den wandelbaren gesellschaftlichen Verhältnissen und Wertvorstellungen.

Tagungsprogramm

Symposium 4. Tag:

Besuch von Pestalozzis Wirkungsstätte

Freitag, 13. April 2012

Pestalozzis Erziehungslehre

裴斯泰洛齐对教育的认知与其对当今学校的意义

裴斯泰洛齐的教育学

教育是对人的工作，不论是对他人或对自己，因此是种干预自然的现象，可能产生别样结果，就算没有，也会有影响。裴斯泰洛齐常称这样的影响相对于“自然的”是“人为的”。

教育的作用是人类特有的 - 在动物界没有教育 - 这样的需求来自于事实与经验，若没有教育，人类不会达到本来的人性。裴斯泰洛齐在他的“探索集”结尾论定：“自然界已完成其任务，人类也该作完自己的部分。”自然界释放出不完整的人类，是种自然的生灵，人类的任务是去达成完美无缺的自我实现 - 在教育与自我教育领域里 - 以此达到“自我的成果”。

确信教育的本质，目标和方法源自於人类的天性，使得裴斯泰洛齐常相信，他不是他的教学方法的发明人，他只是发现者，因此他常称之为“方法”，后来改称“意念的基础构思”。裴斯泰洛齐确信

每个相信真诚的人，拥有没有受任何哲理影响的人类天性，都会跟他一样带来相同的结论。这能解释许多裴斯泰洛齐的教育思想不是独特的，可由几百、几千年来思想家中发现相同或类似的观点。但是这些宏伟的观点被排挤，其原因是被建立于变迁的社会关系与价值观的教育理论和教学法，而不是基于不能改变的人类天性。

Allgemeine Informationen für Impulsstudien-Teilnehmende

Besammlungsorte

- **Dienstag & Mittwoch 10./11.4.12**
8.45 Uhr, Hörsaal 6, Universitäts/PH-Gebäude.
- **Donnerstag 12.4.12** für Schule Petermoos:
6.45 Uhr, Brezelkönig, Bhf Luzern (ohne Begleitperson) oder
8.30 Uhr Lehrerzimmer, Schule Petermoos, Buchs (ZH)
- **Donnerstag 12.4.12** für Schule Schweikrüti:
7.00 Uhr, Brezelkönig, Bhf Luzern (ohne Begleitperson) oder
8.10 Lehrerzimmer, Schule Schweikrüti, Thalwil (ZH)
- **Freitag 13.4.12** für Neuhof:
6.55 Uhr, Brezelkönig, Bhf Luzern (ohne Begleitperson) oder
9.00 Seminarraum, Neuhof, Birr (AG)

Absenzenregelung

- Es werden **Präsenzlisten** geführt.
- Bei **krankheitsbedingter Abwesenheit ist ein Arztzeugnis** vorzulegen.
- Bei **Nichterscheinen ohne Arztzeugnis** wird das Modul mit „nicht erfüllt“ qualifiziert.
- Bei **entschuldigtem Fernbleiben bis max. 20%** sind keine Kompensationsleistungen zu erbringen.
- Bei **unentschuldigtem Fernbleiben von bis zu 30%** werden Kompensationsleistungen für das Erfüllen der Blockwoche eingefordert.

Unterlagen

Es sind keine Unterlagen mitzubringen (Notebook fakultativ). Ein Block und Schreibzeug wird allen Symposiumsteilnehmenden zur Verfügung gestellt.

Leistungsnachweis

Als Leistungsnachweis gilt die Präsenzpflicht (80%) und eine aktive Teilnahme an den Gruppendiskussionen.

Detailinformationen für Impulsstudien-Teilnehmende

	Atelierwahl 10.4.12 (13.30-14.10)	Atelierwahl 10.4.12 (14.20-15.00)	Atelierwahl 11.4.12 (13.30-14.10)	Atelierwahl 11.4.12 (14.20-15.00)	Wahl Schule 12.4.12	Mittag Neuhof 13.4.12
Aeppli Serena	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Ganzes Menü
Burkhard Martina	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 5	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Coulibaly Anna	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Ganzes Menü
Enderli Daniel	Atelier 2	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Estermann Angelina	Atelier 2	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Fakovic Azra	Atelier 1	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 7	Schweikrüti	Nur Salat
Friedrich Melissa	Atelier 2	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Imfeld Andrea	Atelier 2	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 7	Schweikrüti	Nur Salat
Moser Hannah	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Petermoos	Selbstversorgung
Müller Melanie	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 5	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Neuenschwander Melanie	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Purtschert Claudia	Atelier 1	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Nur Salat
Roos Mirjam	Atelier 1	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Nur Salat
Stampfli Jasmin	Atelier 2	Atelier 3	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Selbstversorgung
Wernert Melanie	Atelier 2	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Petermoos	Selbstversorgung
Zeller Tamara	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 6	Atelier 8	Schweikrüti	Nur Salat

Detailinformationen für Lehrpersonen

	Atelierwahl 10.4.12 (13.30-14.10)	Atelierwahl 10.4.12 (14.20-15.00)	Atelierwahl 11.4.12 (13.30-14.10)	Atelierwahl 11.4.12 (14.20-15.00)	Wahl Schule 12.4.12	Mittag Neuhof 13.4.12
Abächerli André	Atelier 1	Atelier 3	Atelier 5	Atelier 7	—	—
Abgottspon Felix	—	—	—	—	—	Ganzes Menü
Ambauen Lilli	—	—	—	—	Petermoos	Ganzes Menü
Bösch Pascal	—	—	—	—	—	Ganzes Menü
Cabañas Ramón	—	—	Atelier 6	Atelier 7	—	—
Helfenstein Edith	—	—	Atelier 5	Atelier 7	—	—
Helfenstein Pius	—	—	Atelier 5	Atelier 7	—	—
Hruby Armin	—	—	Atelier 5	Atelier 7	—	Ganzes Menü
Jossen Miriam	Atelier 1	Atelier 3	Atelier 5	Atelier 8	Petermoos	Haupt- gang
Keller Inge	Atelier 2	Atelier 3	Atelier 5	Atelier 7	Petermoos	Nur Salat
Lingg Stefan	—	—	Atelier 6	Atelier 8	—	—
Martin-Siebel Andrea	Atelier 1	Atelier 4	Atelier 5	Atelier 7	—	—
Theiler Annelies	—	—	Atelier 6	Atelier 7	—	—
Zimmermann Michèle	—	—	—	—	Schweikrüti	—

Chinesische Delegation

年参加瑞士国际会议代表名单

- Prof. Tian Zhengping
Universität Zhejiang, Hangzhou
- Prof. Dr. Xiao Lang
Universität Zhejiang, Hangzhou
- Prof. Dr. Shang Lihao
Universität Zhejiang, Hangzhou
- Associate Prof. Zhao Weiping
Universität Zhejiang, Hangzhou
- Prof. Fang Xiaodong
Das Zentrale Forschungsinstitut für
Pädagogik, Peking
- Prof. Dr. Wang Baoxing
Pädagogische Universität Ostchina,
Shanghai
- Prof. Dr. Ye Jun
Chinesische Akademie der Geis-
teswissenschaften, Peking
- Prof. Yang Hanlin
Central China Normal University,
Wuhan
- Prof. (i. R.) Yuan Zhiying
Universität Tongji, Shanghai
- Prof. Zheng Fangxian
Studienkolleg der Fudan-
Universität, Shanghai
- Huang Yong
Mittelschullehrer,
Mittelschule Jinyang Shanghai
- 田正平
浙江大学教育学院教授
- 肖朗
浙江大学教育学院教授
- 商丽浩
浙江大学教育学院教授
- 赵卫平
浙江大学教育学院教授
- 方晓东
中央教育科学研究所教授
- 王保星博士
华东师范大学教育科学学院教授
- 叶隽
北京 中国社会科学院教授
- 杨汉麟
武汉 华中师范大学教育学院教授
- 袁志英
上海 同济大学教授
- 郑方贤
上海 复旦大学附属中学校长
- 黄勇
黄勇 上海市金杨中学

Rahmenprogramm für die Chinesische Delegation

So. 8.4.12	Ankunft der chinesischen Delegation in Kloten (CH) Transfer nach Luzern, Übernachtung & Abendessen Hotel Waldstätterhof, Luzern
Mo. 9.4.12	Sightseeing Luzern 10.00 Uhr: Stadtführung klassisch 12.00 Uhr: Mittagessen im Restaurant Asia Town, Luzern 14.00 Uhr: Fahrt mit dem Dampfschiff 18.00 Uhr: Abendessen im Hotel Waldstätterhof Übernachtung Hotel Waldstätterhof, Luzern
Di. 10.4.12	Symposium 1. Tag: Pestalozzi-Rezeption in China und der Schweiz 12.00 Uhr: Mittagessen Restaurant RED KKL Luzern 19.00 Uhr: Abendessen Restaurant Olivo, Luzern Übernachtung Hotel Waldstätterhof Luzern
Mi. 11.4.12	Symposium 2. Tag: Pestalozzis Bildungsverständnis und die heutige Schule 12.00 Uhr: Mittagessen Restaurant RED KKL Luzern 19.00 Uhr: Abendessen Restaurant Montana, Luzern Übernachtung Hotel Waldstätterhof Luzern
Do. 12.4.12	Besuch Schule Petermoos Transfer mit Bus 12.00 Uhr: Mittagessen Restaurant Löwen Dielsdorf 19.00 Uhr: Abendessen Restaurant Hotel Bären Birr Übernachtung Hotel Bären Birr
Fr. 13.4.12	Historische Pestalozzi-Bildungsexkursion Neuhof 12.00 Uhr: Mittagessen Neuhof 15.45 Uhr: Transfer mit Bus nach Olten 16.40 Uhr: Zugfahrt nach Genf 18.46 Uhr: Ankunft in Genf, Bezug Hotel 20.00 Uhr: Abendessen im Restaurant Suississime Übernachtung Hotel Epsom Genf
Sa. 14.4.12	Sightseeing Genf 09.30 Uhr: Geführte City-Tour durch Genf 12.00 Uhr: Mittagessen im Restaurant Château de Penthes 13.30 Uhr: Treffpunkt UNO, kurzes Wort zum IKRK durch Herr Roca 14.00 Uhr: Führung UNO 15.30 Uhr: Geburtshaus und Museum Rousseau 19.00 Uhr: Abendessen im Café Papon Übernachtung Hotel Epsom Genf
So. 15.4.12	Transfer nach Kloten (SBB) Abflug der chinesischen Delegation in Kloten (CH)

中国代表团行程

So. 8.4.12	抵达苏黎世Kloten机场 乘火车前往卢塞恩 在Waldstätterhof饭店晚餐 入住卢塞恩Waldstätterhof宾馆
Mo. 周一 9.4.12	卢塞恩 10.00 Uhr: 环城游 (卢塞恩) 12.00 Uhr: 在Asia Town饭店午餐((卢塞恩) 14.00 Uhr: 坐汽船游湖 (卢塞恩) 18.00 Uhr: 在Waldstätterhof饭店晚餐 在Waldstätterhof饭店住宿 (卢塞恩)
Di. 周二 10.4.12	研讨会第一天 12.00 Uhr: 在RED KKL饭店午餐 (卢塞恩) 19.00 Uhr: 在Olivo饭店午餐 (卢塞恩) 在Waldstätterhof 旅馆住宿 (卢塞恩)
Mi. 周三 11.4.12	研讨会第二天 12.00 Uhr: 在RED KKL饭店午餐 (卢塞恩) 19.00 Uhr: 在Montana饭店晚餐 (卢塞恩) 在Waldstätterhof 旅馆住宿 (卢塞恩)
Do. 周四 12.4.12	研讨会第三天 坐公交车 12.00 Uhr: 在Löwen Dielsdorf饭店 午餐 (苏黎世) 19.00 Uhr: 在Bären Birr旅馆的饭店晚餐 (阿尔高州) 在Bären Birr 旅馆住宿 (阿尔高州)
Fr. 周五 13.4.12	研讨会第四天: 裴斯泰洛齐工作过的地方——新庄 12.00 Uhr: 在新庄午餐 15.45 Uhr: 乘公交车前往Olten 16.40 Uhr: 乘火车前往日内瓦 20.00 Uhr: 在日内瓦晚餐 在日内瓦Epsom旅馆住宿
Sa. 周六 14.4.12	日内瓦 09.30 Uhr: 游览日内瓦市中心 12.00 Uhr: 午餐 14.00 Uhr: 参观联合国驻地 (日内瓦) 15.30 Uhr: 参观卢梭故居和博物馆 (日内瓦) 19.00 Uhr: 在日内瓦晚餐 在日内瓦Epsom旅馆住宿
So. 周日 15.4.12	返程之日 坐火车前往苏黎世Kloten机场 从12点钟起: 飞往北京、上海

Adressen & Kontakte

Inhaltliche Konzeption

Roger Dettling
PHZ Luzern/Stiftung Schule und das Kind
Frohburgstrasse 3
CH - 6002 Luzern
Tel: 041 228 70 19
Mobile: 076 448 57 59
E-Mail: roger.dettling@phz.ch

Organisation/Administration

Janine Wigger
PHZ Luzern, TEP
Sentimatt 1
CH - 6003 Luzern
Tel: 041 228 78 51
Mobile: 079 722 07 65
E-Mail: janine.wigger@phz.ch

[www.luzern.phz.ch/
pestalozzisympodium2012](http://www.luzern.phz.ch/pestalozzisympodium2012)

Stiftung
Schule für das Kind 


Pädagogische Hochschule
Zentralschweiz · Luzern